

Du rêve à la réalité

Bilan de l'année 2014-2015

Bibliothèque d'INCA



Réaliser des rêves

Il y a plus de 11 ans, Jim Sanders, alors président d'INCA et utilisateur de la Bibliothèque d'INCA, rêvait d'entrer un jour à la bibliothèque publique de sa localité pour accéder à une panoplie de services de littératie. En avril 2014, ce rêve est devenu réalité lors du lancement du Centre d'accès équitable aux bibliothèques (CAÉB) dans plus de 600 bibliothèques publiques au Canada.

Pourquoi ce rêve était-il à ce point important qu'INCA a milité en faveur de sa réalisation pendant tant d'années? Parce que c'est ce que nos abonnés désiraient : des services de bibliothèque accessibles par le truchement de leur bibliothèque publique locale. En fait, la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées accorde à ces personnes le droit d'avoir accès à des ouvrages en médias accessibles par l'entremise d'organismes grand public.

Pour atteindre cet objectif, il a fallu des intervenants déterminés et tenaces : le président d'INCA et bon nombre de personnes enthousiastes, le Conseil des bibliothèques urbaines du Canada (CBUC) qui a travaillé d'arrache-pied avec INCA à la création du CAÉB; les administrations publiques et les donateurs qui nous ont permis de constituer une vaste collection d'ouvrages en médias substitués et

d'offrir des services de bibliothèque, et le personnel et les bénévoles de la Bibliothèque d'INCA qui ont offert aux bibliothèques publiques des activités et des services de soutien.

L'équipe de gestion de la Bibliothèque d'INCA désire exprimer ses plus sincères remerciements à tous ces intervenants.

Les coprésidentes du sous-comité des services de la Bibliothèque d'INCA, Joan Robinson et Marcia Aranson

La vice-présidente d'INCA et directrice générale de la Bibliothèque d'INCA, Margaret McGrory

Les chiffres parlent

Au cours de la dernière année, en plus de soutenir les bibliothèques publiques dans leur offre d'un accès équitable, la Bibliothèque d'INCA a réalisé de grandes choses. Laissons les chiffres parler.

2 100 000	ouvrages accessibles empruntés ou téléchargés
325 000	livres, magazines et journaux offerts en médias substituts
120 000	pages transcrites en braille
104 000	nouveaux livres
50 000	livres téléchargés grâce au nouveau service de téléchargement direct
32 000	personnes ayant tiré avantage de nos services
30 000	heures de bénévolat
1 600	points de service dans des bibliothèques publiques
1 500	téléchargement de l'application Téléchargement direct
1 000	nouveaux livres provenant d'échanges internationaux

Qu'est-ce que la déficience perceptuelle?

La déficience perceptuelle empêche la lecture d'une œuvre sur le support original ou la rend difficile.

Elle englobe :

- la vision : cécité ou vision partielle;
- l'agilité ou la mobilité : incapacité de tenir ou de manipuler un livre;
- l'apprentissage : problèmes de compréhension (comme la dyslexie).

Ouvrir le livre

En avril 2003, Jim Sanders, alors président d'INCA, a mis le Conseil sur l'accès à l'information pour les Canadiennes et les Canadiens incapables de lire les imprimés de Bibliothèque et Archives Canada au défi de travailler avec INCA pour créer des partenariats avec les ordres de gouvernement en vue de bâtir ce que Jim Sanders décrit dans sa présentation « Un livre fermé ».

« Mon rêve serait d'entrer dans la bibliothèque publique de ma localité, de m'y inscrire et de m'entendre dire que je peux choisir les services qui m'intéressent et y avoir accès, sans devoir me demander s'ils proviennent de l'INCA, de la Bibliothèque nationale du Québec ou d'ailleurs. Je rêve d'avoir accès à une gamme complète de services, qu'il s'agisse de documents en braille,



Carolyn Mazmanian sert Jim Sanders à sa bibliothèque publique de Guelph, Ontario.

de bandes sonores, de bandes audionumériques, de vidéos descriptives ou de services de recherche et de référence sur support de remplacement¹. »

Deux ans plus tard, la mise en œuvre de ce qu'on appelle aujourd'hui le CAÉB commençait. En septembre 2005, l'Association canadienne des bibliothèques répondait en publiant « Ouvrir le livre », une stratégie visant à fournir aux Canadiens incapables de lire les imprimés un service de bibliothèque équitable. Puis, en 2007, le gouvernement du Canada, par l'entremise de Bibliothèque et Archives Canada, annonçait la mise en place de l'Initiative de services de bibliothèque équitables (ISBE) réunissant les conditions nécessaires à la prestation d'un accès équitable et durable aux bibliothèques pour les Canadiens incapables de lire les imprimés. Enfin, en mars 2012, INCA publiait : « La lecture réinventée : un carrefour numérique national soutenant la prestation de services aux Canadiens incapables de lire les imprimés ». Ayant obtenu l'aval de l'Association canadienne des bibliothèques et fort de l'important leadership du CBUC, le CAÉB était inauguré le 1^{er} avril 2014.

¹ Un livre fermé : services de bibliothèques aux Canadiennes et aux Canadiens incapables de lire les imprimés
<http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/s36/f2/s36-300-f.pdf>

Le CAÉB est arrivé

Tous les Canadiens ont le droit de bénéficier des services d'une bibliothèque publique, il en va dorénavant des personnes incapables de lire les imprimés qui ne sont plus tributaires d'organismes caritatifs pour assouvir leur amour de la lecture.

Grâce à notre travail avec les parties intéressées (notamment plus de 600 systèmes de bibliothèques publiques, les dirigeants du CBUC et Bibliothèque et Archives nationales du Québec), nous avons créé un service qui offre aux Canadiens incapables de lire les imprimés l'accès auquel ils ont droit.

Le Centre d'accès équitable aux bibliothèques (CAÉB) donne aux personnes incapables de lire les imprimés l'accès à une vaste collection d'ouvrages accessibles par le truchement de leur système de bibliothèque publique. Les ouvrages sont offerts dans le média privilégié par le lecteur, y compris la version sonore, le texte électronique, le braille et les gros caractères, à la bibliothèque, au domicile du client ou en ligne.

INCA est un partenaire essentiel du CAÉB. Il dirige les nouveaux clients vers leur bibliothèque publique, produit des livres et autres ouvrages en médias substitués et, conformément à son contrat avec le CAÉB, offre des services de distribution

de livres, du soutien aux bibliothèques publiques en matière d'accessibilité et de rayonnement communautaire et une ligne d'assistance téléphonique pour les abonnés.

Pour en savoir plus à propos du CAÉB, visitez bibliocaéb.ca.



« Je suis ravie que ma bibliothèque puisse offrir les services du CAÉB aux abonnés qui ont des besoins que nous ne pouvons pas combler. Pouvoir emprunter les ouvrages de la Bibliothèque publique du Grand Sudbury et bénéficier des services du CAÉB permet à ces personnes d'avoir accès à une vaste collection de livres de tous genres. »

- Anna Slusarczyk,
Bibliothèque publique
du Grand Sudbury

Téléchargement direct amélioré

Livres DAISY offerts en un clin d'œil

Le service de téléchargement direct permet à de grands lecteurs d'avoir accès à un livre sans devoir attendre, aller à la boîte postale et télécharger le livre dans leur lecteur DAISY. En 2014, ce service est devenu encore plus intéressant!

Il est facile de télécharger des livres et des magazines sonores DAISY grâce aux nouvelles applications Téléchargement direct pour tablettes et appareils mobiles iOS et Android. Et c'est aussi gratuit! Empruntez un titre et il s'inscrit dans votre appareil sur l'« étagère » de l'application. Il suffit de sélectionner le titre pour le lire. Aucun processus encombrant de téléchargement ou de transfert de fichiers! Les applications fonctionnent avec des caractéristiques d'accessibilité préchargées comme VoiceOver (iOS) et TalkBack (Android). Des fonctions de recherche et de vérification avancées sont prévues pour l'an prochain.



Enfants et adolescents

La Bibliothèque d'INCA, les bibliothèques publiques et nos sympathisants raffolent de l'intégration, du plaisir et des connaissances que procurent les programmes de littératie pour enfants. Cette année n'a pas fait exception à la règle.

Faire de votre enfant un « readasaurus »

Au cours de la dernière année, plus de 300 familles et spécialistes en intervention précoce ont reçu la trousse de littératie Readasaurus pour enfants de zéro à six ans. Conçue par un comité consultatif, la trousse renferme des conseils pour les parents qui jouent ou lisent avec leur enfant et des suggestions d'activités adaptées à l'univers de cet enfant. La trousse possède aussi une page Web (AltLit.ca) renfermant des liens vers d'autres ressources.



Concours de création littéraire braille

En 2014, nous avons rendu notre Concours de création littéraire braille encore plus amusant en remettant des articles promotionnels en braille à tous les candidats et en faisant tirer un prix parmi les personnes qui s'étaient inscrites hâtivement. Quarante élèves de toutes les régions du Canada ont soumis un texte. Les gagnants (Joshua de Cupar, SK, Marie-Ève de Saint-Nicolas, QC et Maggie de Caledon, ON) ont été invités à lire leur récit et à recevoir leur prix en personne lors de la Conférence nationale sur le braille.



Club de lecture d'été TD

Au cours de l'été 2014, 300 enfants et adolescents ont participé au Club de lecture d'été TD (CLÉTD). Les spécialistes de la Bibliothèque d'INCA ont formé le personnel des bibliothèques publiques en leur enseignant à offrir un CLÉTD intéressant et accessible et en leur fournissant des ressources et des livres en médias substitués portant sur le thème Eureka!

Collections

Succès de librairie encore tout chauds

Grâce à un nouveau partenariat avec Recorded Books, notre collection compte plus de succès de librairie que jamais. Nous recevons les fichiers sonores prépublication et les offrons par l'entremise du CAÉB aux bibliothèques publiques et à leurs abonnés incapables de lire les imprimés en même temps que l'édition commerciale. En outre, des milliers d'ouvrages de fonds nous ont aidés à combler certaines lacunes dans notre collection.

Un auteur réécrit son livre pour nous

L'auteur Stephen W. Martin et son éditeur Owlkids ont répondu à notre demande de réalisation du livre « Robot Smash » en imprimé-braille. Comptant parmi les dix livres anglais les plus recommandés cette année dans le cadre du CLÉTD, ce livre comporte très peu de texte. L'auteur nous a donc fourni des descriptions détaillées du récit que nous avons ajoutées aux pages du livre. Le nouveau texte et le braille ont été imprimés sur des étiquettes que nous avons collées aux pages de la version imprimée, offrant une expérience accrue aux lecteurs de braille. Voilà une aventure intéressante que nous utilisons pour décrire l'accessibilité aux éditeurs et aux bibliothécaires.

Échanges internationaux

Traité de Marrakech

Le Traité de Marrakech a été signé au Maroc en juin 2013 dans le but de mettre fin à la famine littéraire que connaissent les personnes aveugles, ayant une vision partielle ou incapables de lire les imprimés pour toute autre raison. En mars 2014, le gouvernement du Canada a annoncé son intention d'adhérer au Traité et, le 8 juin, le projet de loi C-65 a été déposé à la Chambre des communes afin de modifier la Loi sur le droit d'auteur pour permettre au Canada de se conformer au Traité et faciliter l'échange de livres au-delà des frontières.

Accessible Books Consortium (ABC)

L'ABC soutient les objectifs du Traité de Marrakech par des initiatives pratiques conçues pour hausser la disponibilité des livres en formats accessibles (échange international de livres TIGAR, acquisition de compétences dans les pays en développement, démarches pour une édition inclusive [accessible]). Cette année, en participant à l'ABC, INCA a obtenu plus de mille livres grâce à des échanges internationaux.

Premier essai du service TIGAR

La Bibliothèque d'INCA a été l'une des quatre bibliothèques accessibles à faire l'essai du service d'échange TIGAR de

l'ABC. Cet essai a permis aux utilisateurs d'effectuer des recherches dans le catalogue international TIGAR et de demander à obtenir des livres libres de droits d'auteur.



Faits marquants : production

Choice Words

L'émission littéraire coréalisée par AMI-audio a offert des entrevues avec KD Miller, Kenneth Oppel, Robyn Doolittle et Michael Winter. Plusieurs épisodes ont été choisis pour faire partie de la série de fin d'année « The Best of AMI-Audio 2014 ».

John Carmichael dans nos studios

Pour célébrer le jour du drapeau, le député John Carmichael, a demandé 35 copies sonores du livre « Our Canadian Flag » qu'il a lu dans les studios d'INCA pour en faire don aux écoles de sa circonscription de Don Valley West.

Mot de la fin

Par l'entremise du CAÉB, les Canadiens incapables de lire les imprimés ont accès à un service de bibliothèque équitable dans leur bibliothèque publique locale. À l'avenir, INCA continuera de réaliser des ouvrages en plusieurs médias pour répondre aux besoins des abonnés des bibliothèques publiques et soutenir les services offerts à ces dernières par le CAÉB.

Nous sommes fiers des réalisations que nous avons accomplies cette année et au cours des décennies pendant lesquelles INCA a fourni des services de bibliothèque aux Canadiens aveugles ou ayant une vision partielle. Au fil des ans, la Bibliothèque et ses utilisateurs ont connu plusieurs modes de lecture : en 1920, la Bibliothèque produisait et distribuait des livres en braille; en 1960, elle offrait des livres parlés sur disques, puis sur cassettes en 1970, et en 1990, elle adoptait une technologie numérique utilisant la norme

DAISY, réalisant ainsi des livres en braille et en version sonore à partir d'une seule source.

Aujourd'hui, tout est question de choix. Grâce au CAÉB, les bibliothèques publiques peuvent offrir aux Canadiens incapables de lire les imprimés des ouvrages en versions sonore, texte électronique, braille et gros caractères, selon ce qui leur convient le mieux, que ce soit sur support imprimé ou par téléchargement dans leur ordinateur, tablette, téléphone intelligent, lecteur DAISY ou autre appareil adapté.

Des services de bibliothèque destinés aux Canadiens incapables de lire les imprimés offerts par des bibliothèques publiques grand public et utilisant des technologies grand public accessibles – du rêve à la réalité!

À propos de ce document

Les gros caractères utilisés dans le présent bilan ont été choisis pour en faciliter la lecture par les personnes vivant avec une perte de vision.

Visitez <http://www.cnib.ca/fr/services/accessibilite/ressources/meilleure-lisibilite/> pour en savoir plus à ce sujet.





Pour en savoir plus à propos
d'INCA, composez le

1 800 563-2642

inca.ca

N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance :
119219459 RR0003

inca 
voir au-delà de la perte
de vision

cnib 
seeing beyond vision loss